

## 會長的話

## 幾句心裡的話

鄭貽富博士

現今屬世流行的作法：勿講心裡話，只說敷衍話（don't say what you mean; don't mean what you say）。聖經對信徒的勸勉卻是：憑愛心說誠實話。（弗4:15）

筆者多年投身於二個福音機構：恩霖中華及中南美洲聖經學院。最近仔細回顧，到底“回報率”如何？答案令人驚訝！原來透過二個機構的事奉，帶來的果效是很實際，且感動人。本期通訊以此作報導：陳牧師按聖經教導，指出“社會關懷”是整全福音的一部分；在中國大陸幫助青少年健康成長，及在雅安抗震救災，皆是實踐這理論的行動。在巴拿馬之聖經學院，我們悉心培育祂的僕人們。林景裕牧師是學院第一位在事奉崗位忠心至死的校友（參第4頁）。另外，學院開設的課程，不單滿足學者型學生知識的渴求（參本頁），也深深改變信徒的生命，可以更像主耶穌（參第2頁）。

試問：世上還有什麼比這種事工更有價值的人生投資？但想到這樣有意義的事工，資源卻不足，心中極其難過。恩霖同工們，每位每年只收到原定生活津貼之七成，甚至五成。今年之運作費省到只有六萬加元，至今竟然尚欠四萬四千餘元（參第4頁）。愛主的讀者們，敬請大家除了代禱，慷慨獻金支持。奉獻之款項，將收到可以在加拿大扣稅之收據。

## 聖經亞蘭文課後感想

在中、西方神學院聖經原文課程不斷縮減的趨勢中，得以有幸參加這一次的聖經亞蘭文課程，真是神莫大的恩典。這全得感謝主辦單位（恩霖中華國際協會和中南美洲聖經學院）和金京來博士那「不計代價訓練聖經原文人才」的使命感。

我曾上過金博士新約希臘文及舊約希伯來文的課程。金博士愛慕神話語的態度以及對聖經原文熟稔的程度深深地烙印在我的腦海裡。上金博士的課，永遠不會感到無趣沉悶，因為他上課時不但充滿熱情及幽默，而且總能把艱澀難懂的聖經原文課程簡化成學生們能消化吸收的程度。這次的聖經亞蘭文課程也不例外。

課程初始金博士便幽默地說，倘若同學們希伯來文還沒能掌握好，可以考慮成為聖經亞蘭文專家，因為聖經亞蘭文在句法上比希伯來文簡單，且聖經亞蘭文只有268節經文（耶利米書1節、以斯拉記67節、但以理書200節）及創世紀31:47的2個單字。真不愧是金博士，總是不忘抓緊每個機會鼓勵挑旺學生的學習熱情。

一如往昔，金博士帶領同學逐節朗讀聖經原文，並逐字加以解釋。對於和合本翻譯不妥或有出入之處，他會詳加說明，讓同學們體認到學習聖經原文可貴之處。因為一旦聖經翻譯錯誤，輕則產生釋經的困難，重則造成真理的誤解。例如，和合本在但以理書5:25的註釋中提到「烏法珥新」是亞蘭文的音譯，與28節的「毗勒斯」同義。不懂亞蘭文的人看到這樣的註釋還是不明就裡，但在金博士的引導下回到原文，即可發現原來「烏法珥

新」和「毗勒斯」是同一個亞蘭文單字，只是前者是複數，後者是單數。此外，「烏法珥新」的「烏」是連接詞「和」的意思，所以但以理書5:25較貼切的翻譯應為：「所寫的文字是：『彌尼，彌尼，提客勒，和毗勒斯。』（25節的「法珥新」和28節的「毗勒斯」統一較佳）。另一個例子是但以理書2:32~33：「這像的頭是純金的，胸膛和膀臂是銀的，腹部和腰是銅的，腿是鐵的，腳是半鐵半泥的。」在原文中，「腹部和腰是銅的」當中的「腰」其實是「大腿」之意。顯然地，「腹部和腰」的長度距離迥異於「腹部和大腿」的距離，和合本此處的誤譯極可能產生詮釋上的差異。



礙於篇幅，無法一一細數我在此次聖經亞蘭文課程的收穫。但最後我想向金教授那「不計代價訓練華人聖經原文人才」的使命感獻上由衷的感謝。謝謝他為華人捨棄在韓國舒適優渥的「知名教授」生活，且不辭辛勞地四處奔走以服事散居世界各地的華人。我願意用我的餘生投入聖經原文的研究工作及人才的培訓，以回應金博士為華人所做的無私奉獻。願神繼續使用金博士激勵更多的華人研讀聖經原文。

余惠娥(Yu, Maria)

# 國內青少年 夏令營簡報

四川省科技扶貧基金會於2013年7月11-15日，為農民工子女暨留守兒童在南江縣南江鎮第六小學，舉辦【起飛！夢想】青少年健康成長心理輔導夏令營。7月11日中國南江縣縣委常委、宣傳部、縣教育局等代表們出席了開營儀式並致辭，基金會周鴻運副會長代表基金會講話並且預祝孩子們在此次夏令營收穫快樂和夢想起飛。

夏令營特邀了5名心理學專業的專家，4名成都錦江區華美教育培訓中心兒童教育專業教師，6名南江鎮第六小學教師以及18名大學生志願者等為300名學生開展包括對孩子的心理輔導、品格訓練、道德培養、英語口語、健康成長方面的活動，為孩子們的心理健康和發展提供幫助和培訓。

通過五天的心理培訓和輔導活動，孩子們和老師志願者之間建立了深厚感情。通過各種各樣豐富有趣的活動，每一個孩子都從中獲益非淺，在老師和志願者的帶領下，原本封閉的心和失落的情感都逐漸釋放，變得樂觀和積極向上。學生們都大膽的說出了自己的夢想，並且承諾為了夢想努力奮鬥拼搏，在成長的道路上做一個誠實勇敢，堅強自信的人！

2013年7月15日，此次活動在四川省科技扶貧基金會和南江縣南江鎮第六小學及當地政府教育局各級部門的共同努力配合下圓滿閉營！為留守兒童們留下了一個難忘、快樂和充滿意義的暑假！

(編者按：本會同工有參與四川省科技扶貧基金會事工，也曾通過這基金會舉辦大學生夏令營，並且參與今年四月二十日在四川雅安抗震救災行動。)

## 信主不久卻活出基督的愛

——巴拿馬一位姐妹的動人故事

我在1988年來到外國，不久就結了婚，可算是過埠新婚吧！我和丈夫都很年輕，我們有四個兒子，其中一個不是我親生的，因為當大兒子出世不久，丈夫就學壞了，每天去賭博，對家庭不負責任，賭得連我們鋪頭入貨的錢都沒有，生活很艱難，我們因此事就開始吵起架來，但是他終不悔改，令我天天都不開心，壓力很大，愁眉苦臉。

一直到1996年他有外遇，撇下我，他與這個中國女人做生意，生下一個兒子，我知道後，心痛如刀割，火上加油般，天天燒燙著我的心，沒辦法自解。一年後他們做的生意失敗，他們也分開了，那女人連自己的孩子也不要了，丈夫就帶著這孩子來向我認錯，我為這可憐的孩子著想，我就一邊去做生意，一邊照顧四個兒子，很辛苦，真是很辛苦……生活很難過。

當時我有家婆在，她亦很可憐，同樣被家公拋棄，我們算是同病相憐，為了她，為了四個兒子，為了這個家，再苦也要忍下去，辛苦也不知向誰傾訴，只有自己咽下去，不知不覺也捱過好幾年。

感謝上帝，有一天我去唐人街買貨，老闆娘跟我熟悉，也知道一些我的情況，她給我一個單張，邀請我去參加佈道會，我就去了。因為我人生在這幾年很灰暗，沒有方向，這次佈道會由台灣游智婷牧師帶領，他們唱的一首歌“有一位神”，給我很深刻印象，我就在那時決志信主，是2000年10月1日，陪談員跟我講信主之後要做的事情，我就想起家中有很多偶像，以前我以為拜偶像可以幫我解決丈夫的問題，可是愈拜愈煩，沒有出路，所以當日我就帶了一位傳道人去我家拆除偶像，感謝神給我這份信心。

之後，有牧師傳道人來探我，我就去參加聚會，讀經祈禱，傳道人給我上浸禮課，我就在2001年9月16日正式受洗歸入基督。不知道什麼時候，心中的大石不見了，心也不再痛了，真的很感謝神。我時時都用腓立比書4:6-7鼓勵自己。應當一無掛慮，只要凡事藉著禱告、祈求，和感謝，將你們所要的告訴神。神所賜出人意外的平安必在基督耶穌裡保守你們的心懷意念。

信主兩年後，因為治安不好，就賣了舖搬出外省治安比較好的地方做生意，那城市剛好新開了一個教會，不過，我開車去教會也要一個多小時。而我的丈夫仍是依然故我不肯悔改，並且在2005年再一次拋棄我和幾個孩子，原來他一直瞞著我，跟本地一個女人已經生了兩個女兒，我再一次受傷，雖然心裡很痛，但與未信主時不一樣，我每天依靠上帝、禱告、讀聖經、唱詩歌讚美神，很快那份平安喜樂又回來了。

「耶和華祢是我的神」這首詩歌給我很大的鼓勵，歌詞是：耶和華祢是我的神，我要時時稱頌祢的名，祢是我的盾牌，是我的力量，又是叫我抬起頭的神，總然仇敵圍繞攻擊我，在祢懷中必不怕遭害，祢是我的神，我所倚靠的，祢同在使我全然得救。」

2009年因為我家婆病了，要陪她回中國就醫，看在家婆份上，自己也是心軟，再給他機會回到這個家看著生意和幾個兒子。好景不常，當他有點錢時，在2012年他最後一次拋棄這個家，與一年輕中國女孩住在我家附近，我的心再次受傷，有時我會問神為什麼？我叫自己學習忍耐、包容、饒恕，我的心是想為孩子挽回一個完整的家，卻是沒有好結果。我覺得自己做人太糊塗了，三番四次的原諒他，一直有聲音說我是在縱容他犯罪，這次我要學習不靠自己的心意，要對他死心，人是靠不住的，唯耶和華是我的依靠，我現在每時每刻都感謝神，祂不離不棄的看顧我，給我平安，孩子們也聽話，在神恩典下我的三個兒子已上大學，他們是一邊做生意一邊讀書，小兒子也唸高中了，他們四兄弟很團結，我每天都為他們祈禱，心中滿有平安喜樂，師母也說我是個開心果，感謝神讓我生命從痛苦中釋放出來。想不到我的經歷也幫助了一位與情況相若的姊妹學會倚靠神，解開人生之結。

我目前是以腓立比書3:13-14為鼓勵：弟兄們，我不是以為自己已經得著了，我只有的一件事，就是忘記背後，努力面前的，向著標竿直跑，要得神在基督耶穌裡，從上面召我來得的獎賞。

(編者按：本文是作者在中南美洲聖經學院第一屆校友重聚退修會中所講的見證。)

# 從好撒瑪利亞人的比喻看社會關懷

陳榮基

「我們在此表示懺悔，因忽略佈道和社會關懷，並認為這二者是互相排斥的。……世界佈道事工需要整體的教會將完整的福音帶給整個世界。」----洛桑信約(1974)

「……因此教會對當前社會的需要漠不關心是不應當的，……不論是教會或是基督徒個人，都可藉著對社會的關懷，為福音鋪路，加強教會對社會的影響。」----華福宣言(1976)

有一個律法師起來試探耶穌，說：「夫子！我該作甚麼才可以承受永生？」耶穌對他說：「律法上寫的是甚麼？你念的是怎樣呢？」他回答說：你要盡心、盡性、盡力、盡意愛主你的神；又要愛鄰舍如同自己。」耶穌說：「你回答的是；你這樣行，就必得永生。」那人要顯明自己有理，就對耶穌說：「誰是我的鄰舍呢？」耶穌回答說：「有一個人從耶路撒冷下耶利哥去，落在強盜手中……。(路10:25-37)

## 一、你去照樣行吧！

律法師又稱文士，是猶太人的律法專家，挑戰耶穌對律法的認識。他問耶穌：「我該作甚麼才可以承受永生？」承受指得到，永生意謂有份於神的國。這是當代猶太教師重視及經常討論的課題。但是與預期相反，耶穌並沒有臚列律法的要求以供討論，且反問他舊約所記和他日常所念的是甚麼。律法師的回答，合併了申6:5和利19:18兩段經文，這正是在福音書多次出現耶穌對最大誠命的答案----承受永生的途徑，乃是以愛作為生活方式。這包括兩方面：一方面要以全人忠誠事奉祂；另一方面要愛鄰舍如同自己。耶穌於是根據利18:5的指示，要他照著遵行。

## 二、誰是我的鄰舍？

這一段對話本應結束，但律法師要顯明自己有理，就進一步問耶穌誰是他的鄰舍。這次他想從耶穌口中界定鄰舍，以致可以得知自己對鄰舍的責任至

何處為止。本來鄰舍一詞，在希伯來文中指一個和自己有任何交往的人；在利19:18顯然指自己的同胞以色列人；不過這觀念可擴闊，以包括歸信猶太教的外族人；亦可收窄，去排除那些摒棄或忽視猶太教的猶太人。律法師問及愛的對象，想知道該愛誰；他只想及自己，要知道自己的責任到何處為止。

## 三、我是誰的鄰舍？

為了回應律法師的錯誤心態，於是耶穌講了人所熟知的好撒瑪利亞人的比喻。由耶京下耶利哥的陡峭荒涼道路，是強盜出沒之所，最先發現受害者的是個祭司，隨後來的是個利未人，都看見了但均不理受害者的需要而揚長而去。他們這樣做，可能是怕強盜埋伏，或是恐怕接觸死屍而禮儀不潔等等個人原因。但耶穌想指出的是，二人皆缺乏憐憫之心，目睹受害者危急情況，仍然不顧而去。祭司和利未人代表當時猶太教的領導階層，本應最能以身作則地實踐利19:18愛鄰如己的吩咐，卻都缺乏惻隱之心。

出乎聽眾意料之外，第三個出場人物並不是猶太平信徒，而是受他們歧視的撒瑪利亞人。他對受害者動了慈心，就上前以酒消毒潔淨傷口，用油滋潤減輕痛楚，用自己的裹頭巾或內衣包紮好傷處，扶他騎上自己的牲口，帶他到客店療傷，並答應負起償還那人住店期間的全部費用之責。

「誰是我的鄰舍？」可說是問錯了問題，因為我們不應先界定愛的對象然後以愛待之。比喻中的撒瑪

利亞人，按猶太人的定義絕非受害者的鄰舍，但卻以仁慈待他；另一方面，那些按一般猶太人的定義，應當把受害者看為鄰舍的祭司和利未人，卻見危不救。由此可見，作鄰舍的事實本身並不產生愛的行動；愛則產生愛鄰舍的行動。

因此，正確的問題應是「我可以成為誰的鄰舍？」；成為別人的鄰舍，就是做個憐憫他人的人(37節)，隨時隨地盡力提供幫助。換言之，鄰舍不再是一個可根據種族地域去界定的觀念，它的範圍便與全人類相等，變成一個跨越種族、文化、地域的實體，就是任何一個需要我幫助的人。雖然這標準高不可攀，但這仍是神所定的標準，是人應該努力追求的目標----不過並非以此為得永生的條件！

改教家馬丁路德說主耶穌是「全人類的好撒瑪利亞人」，誠哉斯言！原文的「動了慈心」(33節)在福音書中，只用在耶穌身上；祂是真正的好撒瑪利亞人，憐憫接納罪人，並付上生命的代價為他們完成永遠的救贖！

## 招生通告

巴拿馬之中南美洲聖經學院，信仰純正，教授陣容強大，校園環境優美，為有意事奉者提供完整的裝備課程。

諮詢請電

Panama: (507) 297-0086  
N.America: (416) 297-4993

# 巴拿馬之頁

## 林景裕牧師榮歸天家

洪濱



林景裕牧師安息禮拜2013年7月4日上午10時在聖荷西的華人福音教會舉行。大堂內外聚滿來自哥斯達黎加全國各地的親朋好友，各基督教會的弟兄姊妹和牧者長執代表。

會場的肅穆顯出人並不想接受這一突來訊息。唯有擺放在靈柩上的遺像在微笑。因為林牧師知道這是神賜給他安息的福份。這福份就是神與他同在。

林牧師的同學，與他共同牧會的薛亮明牧師主持安息禮拜，並代表家人介紹了林牧師的生平：

林牧師是一位好父親，好丈夫，是他母親的好兒子，是家中的好兄長；在事奉中他為人謙卑，踏實勤奮，忠於信仰，領會護道。特別是在三年半與血癌的抗爭中他信靠主走過的每一步，都激勵他身邊的家人、病友。見證了神的大愛和神的真道，以致影響日漸廣傳。當7月3日下午4時林牧師安息主懷的消息一出，立即震動了北美洲、中美洲、南美洲的華人教會，更遠至香港、澳門和他的家鄉－廣東中山。人們緬懷這位年輕有為的牧者，並寄祈禱安慰林牧師的家人。

林牧師是一位勝利者，他靠着主耶穌真實的戰勝了血癌。6月30日當他在教會宣佈醫院的檢驗結果癌細胞已為零，且醫生診斷可日漸康復時，全教會為之長時間鼓掌。

## 第一屆校友重聚及退修會簡記

中南美洲聖經學院（前身為中南美洲建道聖經學院），自2000年在巴拿馬培育神的工人，進入中南美洲工場，在十一個國家當中服侍僑胞和他們的下一代。

多年來在工場並肩作戰的學長們都盼望有回娘家相聚互勉，給後進鼓勵提點的機會。感謝神，終於趁著2013 泛美華福結束時，在藍山校址舉行了第一次校友退修會，並選出校友會新主席和秘書來。其實，校友會在四年前已成立，聯繫校友們的消息，本來海外校友都忙於事奉，難得這次可以抽身相聚，所以這次退修會意義深長。



這次退修會有多位牧者給我們寶貴的分享，勸導我們不要憂慮，只要尋求內在的豐盛，好好裝備自己，帶著屬靈的能力，純正的動機去事奉。最重要是傳道人有道可傳，且一心作眾人之僕人，靠主忍受各樣困苦，若有願意為主付上生

命代價的心，必能以生命影響生命。另外也提醒我們要防止精疲力竭，小心處理牧者與長執間的衝突。

林牧師是有福氣的神的僕人，主(用流感和肺部感染)接他榮歸天家，使他息了地上的勞苦，主仍與他同在。瞻仰遺容因人數太多；致葬禮時間一再推遲。與林牧師一起成長的教會同工們，悉心的陪伴着家人走過從搶救到入葬的全過程。並以不同的方式，代表家人和教會感謝世界各地弟兄姊妹們關愛林牧師的不懈代禱。



是次退修會也有參與泛美華福的主內肢體們，我們彼此間有很好的團契分享，可惜不是全部校友能出席。很感謝神有如此退修的機會，豐盛的靈筵，特色及家鄉美食，優美安全舒適的環境，彼此服事，都給我們留下難忘的回憶。但願下一屆的校友退修會能有更多的校友出席，彼此互勉！

何建華

### 恩霖中華2013年運作費預算及收入

#### I 同工的薪津

- a) 會長、全職及合作同工們都要自籌薪津... (同工們的全部名單列在本刊第4頁下方) 不列入預算\*
- b) 秘書/辦公室行政助理半職薪津... \$22,300.00

#### II 運作及事工費

- a) 辦公室租金、水電、電話、網站費... \$18,700.00
- b) 文具、傢俱和影印機維修... \$2,900.00
- c) 本國及國外培訓事工... \$9,400.00
- d) 文字工作：通訊印刷及郵費... \$6,700.00

總共：\$60,000.00

2013年至今收入 \$15,795.00

尚欠：\$44,205.00

會長：鄭貽富博士 辦公室經理(義務)：朱焯暉長老 辦公室行政助理：黎曾愛華  
同工：陳榮基

合作同工：陳光偉，余滿華，黎曾愛華，謝樹林，李楚堯，羅碧霞，方建中，何一帆

本會董事：陳德良(主席)、楊德生、區應毓、馬英傑、朱焯暉、鄭貽富  
馬惠玲、黃慶殿、李淵浩

Office: 110 Riviera Drive, Unit 6A,  
Markham, ON, Canada L3R 5M1  
Tel: 905-489-1979  
Fax: 905-489-1984  
Web: gracetochinese.org